

Informações úteis

A	B	Consumos / compras ACSI, Via Polar 46, 6932 Lugano-Breganzona 091 922 97 55 acsi@acsi.ch www.acsi.ch
Acidentes www.suva.ch www.ti.ch/ispettorato-lavoro www.ti.ch/strade-sicure Para urgências, ligar o 144	Baliaggi www.hls-dhs-dss.ch	Correios www.posta.ch
Administração cantonal 091 814 41 11 www.ti.ch	Bibliotecas cantonais 091 814 13 00 decs-dc@ti.ch www.ti.ch/ac	Creches e jardins-de-infância 091 814 86 91 dss-ufag@ti.ch www.ti.ch/ufag
Advogados Ordem dos advogados www.oati.ch	Billag www.billag.ch Taxa recepção Rádio TV	Criminalidade www.polizia.ti.ch www.ejpd.admin.ch
Aeroporto de Lugano www.lugano-airport.ch	Bolsas de estudo Ufficio delle borse di studio e dei sussidi 091 814 34 32 decs-ubss@ti.ch www.ti.ch/borsestudio	Cultura www.ti.ch/decs
Água potável www.ti.ch/uas www.ch.ch	Bombeiros 091 857 01 18 info@pompieriticino.ch www.pompieriticino.ch Para urgências ligar o 118	Cura ao domicílio (Ver também Idosos) Spitex, Via Brentani 11, 6904 Lugano 091 973 18 10 0848 22 44 22 conferenzasacd@sacd-ti.ch www.sacd-ti.ch www.ti.ch/dasf www.hospice.ch
Alfândega suíça www.ezv.admin.ch	C	Cursos de língua italiana Escritório do Delegado cantonal para a integração dos estrangeiros 0848 14 32 01/02 di-dis@ti.ch www.ti.ch/di www.fide-info.ch
Ambulância Ticino Soccorso 144 www.fctsa.ch Per urgenze comporre il 144	Caça e pesca Ufficio caccia e pesca Via Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona 091 814 35 38 www.ti.ch/dt	D
Animais www.spab.ch	Caixa previdência www.ufas.admin.ch	Darwin Airline www.darwinairline.com
Armas www.armi.fedpol.admin.ch	Caixas doença www.comparis.ch www.cassa-malati-premi.ch	Decesso www.eoc.ch www.hospice.ch www.asiiof.ch
Asilo na Suíça www.bfm.admin.ch	Cantões suíços www.bfs.admin.ch www.ch.ch	Democracia suíça www.ch.ch
Assembleia federal www.parlament.ch	Centro nacional de toxicologia 044 251 51 51	Desemprego Escritório regional do serviço público de emprego Bellinzona Centro Cervo, 6500 Bellinzona 091 820 60 60 Escritório regional do serviço público de emprego Biasca Via Pini 32, 6710 Biasca 091 873 09 50 Escritório regional do serviço público de emprego Chiasso Via E. Bossi 12, 6830 Chiasso 091 695 10 30 Escritório regional do serviço público de emprego Locarno Via della Posta 9, 6601 Locarno 091 816 14 11 Escritório regional do serviço público de emprego Lugano Stabile Genziana, 6900 Lugano 091 960 46 00 www.area-lavoro.ch www.ti.ch/lavoro www.iasticino.ch
Associações de ajuda aos migrantes Escritório do Delegado cantonal para a integração dos estrangeiros 0848 14 32 01/02 di-dis@ti.ch www.ti.ch/di	Circulação estradal Sezione della circolazione, 6528 Camorino 091 814 97 00 www.ti.ch/circolazione www.ti.ch/interni www.asa.ch Informações sobre veículos a motor, matrículas, placas, licenças de condução e de circulação, seguros	
Autoimprenditorialidade www.fondounimpresa.ch	Compras (Ver Consumos)	
Autoridades cantonais www.ti.ch	Comunidades e associações de estrangeiros Escritório do Delegado cantonal para a integração dos estrangeiros 0848 14 32 01/02 di-dis@ti.ch www.ti.ch/di	
Autoridades federais www.admin.ch	Confederação Suíça www.admin.ch www.parlament.ch www.ch.ch www.echo-ch.ch	
Autorizações de residência Secção da população Via Lugano 4, 6500 Bellinzona 091 814 72 11 di-sp@ti.ch www.ti.ch/popolazione www.ti.ch/interni	Constituição federal www.parlament.ch	
Autorizações de trabalho Secção da população Via Lugano 4, 6500 Bellinzona 091 814 72 11 di-sp@ti.ch www.ti.ch/popolazione www.ti.ch/interni		
AVS Via Ghiringhelli 15a, 6500 Bellinzona 091 821 91 11 ias@ias.ti.ch www.avs-ai.info www.iasticino.ch www.ufas.admin.ch		

Desporto

Centro desportivo nacional da juventude
Via Brere, 6598 Tenero
091 735 61 11
cstenero@baspo.admin.ch
www.cstenero.ch
www.asti-ticino.ch
Escritório Juventude e Desporto
091 814 64 51
decs-gs@ti.ch
www.ti.ch/gs
Amministrazione fondi Lotteria intercantonale e Sport-toto
091 814 34 13
decs-afls@ti.ch
www.ti.ch/fondilotterie

Diplomas estrangeiros (reconhecimento)

www.ufft.admin.ch
www.cus.ch

Direitos humanos

www.humanrights.ch
www.ohchr.org

Direitos políticos

www.parlament.ch
www.ch.ch
www.admin.ch

Discriminação no trabalho

Serviço de luta contra o racismo SLR
Inselgasse 1, 3003 Berna
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/frb
Humanrights.ch
Hallerstrasse 23, 3012 Berna
031 301 92 75
beratungsnetz@humanrights.ch

Discriminação racial

Serviço de luta contra o racismo SLR
Inselgasse 1, 3003 Berna
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/frb

Doenças

www.migesplus.ch
Per urgenze comporre il 144

Drogas e dependências

Radix, Via Trevano 6, 6904 Lugano
091 922 66 19
info@radixSuiçaitaliana.ch
www.radixSuiçaitaliana.ch
Ingrado Servizi per le dipendenze
Via Trevano 6, 6904 Lugano
091 922 60 06
direzione@stca.ch
www.ingrado.ch

E

Economia

www.seco.admin.ch
www.ch.ch

Eleições

www.ch.ch
www.parlament.ch
www.swissinfo.ch

Eletricidade

091 821 88 21
esi@elettricit.ch
www.elettricit.ch

Embaixadas e consulados

www.ambasciate-online.com
www.eda.admin.ch

Encontrar um alojamento

www.homegate.ch
www.immoscout24.ch
www.ti-immobili.ch

Escola

DECS - Divisione della scuola
Viale Portone 12, 6500 Bellinzona
091 814 18 11
decs-ds@ti.ch
www.ti.ch/ds
www.ti.ch/scuole
www.ti.ch/scuoladecs

Estatísticas

Ufficio di statistica
091 814 50 11
dfe-ustat@ti.ch
www.ti.ch/ustat
www.bfs.admin.ch

Estruturas e serviços sanitários

Ufficio di sanità, Via Orico 5, 6501 Bellinzona
091 814 30 45
dss-us@ti.ch
www.ti.ch/ufficiosanita
www.migraweb.ch

Execuções e falências

www.ti.ch/uef

F

Família

Departamento para a acção social e as famílias
Viale Officina 6, 6500 Bellinzona
091 814 70 11
dss-dasf@ti.ch
dss-ufam@ti.ch
www.ti.ch/infofamiglie
www.ti.ch/dasf
www.iasticino.ch
www.unicef.ch

Famílias diurnas

Sopraceneri: Via G. Cattori 11, 6600 Locarno
091 760 06 20
Luganese: Vicolo Antico 2, 6943 Vezia
091 968 15 70
Mendrisiotto: 6833 Vacallo
091 682 14 19
www.famigliediurne.ch

Ferrovia

www.ffs.ch

Festa nacional 1º agosto

www.swissworld.org

Formação contínua

Departamento para a formação profissional
Via Vergiò 18, 6932 Lugano-Breganzona
091 815 31 00
decs-dfp@ti.ch
www.ti.ch/dfp

G

Geografia suíça

www.ch.ch

Governo cantonal

Piazza Governo, 6500 Bellinzona
www.ti.ch

H

Habitar (ver também Encontrar um alojamento)

Associação Suíça Inquilinos
Via Stazio 2, 6900 Lugano-Massagno
091 967 51 44
www.asi-infoalloggio.ch
www.bwo.admin.ch/
www.catef.ch

Handicap

Escritório dos inválidos
Viale Officina 6, 6500 Bellinzona
091 814 70 21
dss-ui@ti.ch
www.ti.ch/invalidi
Escritório do seguro invalidez
Via dei Gaggini 3, 6500 Bellinzona
091 821 94 11
uai@ias.ti.ch
www.iasticino.ch
Pro Infirmis Ticino
Viale Stazione 33, 6500 Bellinzona
091 820 08 70
ticino@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch
www.agile.ch

História suíça

www.hls-dhs-dss.ch

Hospital

www.eoc.ch
Para urgências ligar o 144

I

Idosos

ATTE, Secretariado cantonal
Via Olgiati 38b, 6512 Giubiasco
091 850 05 50
atte@atte.ch
www.atte.ch:
Escritório para os idosos e as curas a domicílio
Viale Officina 6, 6500 Bellinzona
091 814 70 21
dss-uacd@ti.ch
www.ti.ch/anziani
www.ti.ch/dasf
www.pro-senectute.ch

Igualdade homem mulher

Escritório da legislação, da igualdade de oportunidades e da transparência
091 814 30 10 - 091 814 43 08
can-ccf@ti.ch
www.ti.ch/asg

Integração estrangeiros

Delegado cantonal para a integração dos estrangeiros
0848 14 32 01/02
di-dis@ti.ch
www.ti.ch/di
Centro consulenza e informazione (CCI)
0848 14 72 11/12 (>1.01.2014)
Lugano, Departamento integração e informação social
Via Trevano 55, 6900 Lugano
058 866 74 57
www.lugano.ch
www.lugano.ch/diis
Chiasso, Escritório serviços actividades sociais e jovens, Piazza Bernasconi 1, 6830 Chiasso
091 695 08 37
www.migraweb.ch
www.bfm.admin.ch

Interpretariado linguístico - cultural

Derman, Via Merlina 3a
6962 Lugano-Viganello
091 973 70 66
segreteria-derman@sos-ti.ch
www.sos-ti.ch
www.inter-pret.ch
www.ufsp.admin.ch

J**Jovens**

Escritório para o suporte a entidades e atividades para as famílias e os jovens
Via H. Guisan 3, 6500 Bellinzona
091 814 86 91
dss-ufag@ti.ch
www.ti.ch/ufag
www.ti.ch/infogiovani
www.projuventute.ch

Justiça e autoridades judiciárias no Ticino

www.ti.ch/pg

L**Livre circulação das pessoas**

www.ti.ch/popolazione
www.europa.admin.ch
www.area-lavoro.ch

M**Manifestações culturais**

www.ticino.ch

Média

www.swissinfo.ch

Mediação

079 933 33 70
www.mediazioneticino.ch

Méteo

www.meteoSuiça.ch

Migração

www.migraweb.ch
www.bfm.admin.ch

Militar

www.ti.ch/militare

Moléstias sexuais

Delegado para a ajuda às vítimas de crimes
091 814 75 02/08
dss-lav@ti.ch
www.ti.ch/lav
www.ti.ch/asg
www.safesurfing.ch

Mulheres

Escritório da legislação, da igualdade de oportunidades e da transparência
091 814 30 10 - 091 814 43 08
can-cld@ti.ch
www.ti.ch/asg
Dialogare
091 967 61 51
www.dialogare.ch

Municípios do Ticino

www.ti.ch/comuni

Mutilação genital feminina

Médico cantonal
Via Dogana 16, 6500 Bellinzona
091 814 40 02
dss-umc@ti.ch
www.migesplus.ch

N**Naturalização**

Secção da população
091 814 17 61
www.ti.ch/popolazione
www.bfm.admin.ch

O**ONG**

www.fosit.ch

Orientação escolar e profissional

091 814 63 51
www.orientamento.ch

P**Passaportes e vistos**

Secção da população
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 73 11
di-up@ti.ch
www.ti.ch/popolazione

Parlamento suíço

www.parlament.ch

Partidos

www.parlament.ch
www.ch.ch

Polícia

0848 25 55 55
polizia@polca.ti.ch
www.polizia.ti.ch
www.polcomticino.ch
Para urgências ligar o 117

Politécnicos federais

Zurigo www.ethz.ch
Losanna
www.epfl.ch

Poupança

www.ufas.admin.ch
Informações disponíveis em todos os bancos

Pré-estágio de integração

Sopraceneri: Via Lavizzari, 6500 Bellinzona
091 814 00 48
Sottoceneri: Via Trevano, 6952 Canobbio
091 815 10 31
decs-pretirocinio.integrazione@ti.ch
www.cpt-ti.ch

R**Racismo**

Serviço de luta contra o racismo SLR
Inselgasse 1, 3003 Berna
031 324 10 33
ara@gs-edi.admin.ch
www.edi.admin.ch/frb
www.humanrights.ch
www.coe.int/ecri

Radiotelevisão suíça

091 803 51 11
info@rsi.ch
www.rsi.ch

Reagrupamento familiar

Secção da população
Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 72 11
di-sp@ti.ch
www.ti.ch/popolazione

Referendo

www.ch.ch

Registo criminal

www.casellario.admin.ch
A certidão de registo criminal pode ser requerida também na estação dos Correios

Registo de comércio

Ufficio del registro di commercio
Via Emilio Bossi 2a, 6900 Lugano
091 815 55 61
di-rc@ti.ch
www.ti.ch/rc

Religiões

www.ch.ch

Repatriamento

www.bfm.admin.ch
www.iom.int

Résíduos

www.ti.ch/gestione-rifluti

S

Saúde

Departamento da saúde pública
091 814 30 42
www.ti.ch/dsp
Antenna MayDay
091 973 70 67
may.day@sunrise.ch
www.migesplus.ch

Schengen

www.bfm.admin.ch

Segurança alimentar

Laboratório cantonal
091 814 61 11
dss-lc@ti.ch
www.ti.ch/laboratorio

Seguros

www.ticinofinanza.ch
www.bonus.ch
www.comparis.ch

Seguros sociais

IAS, Via Ghiringhelli 15a, 6500 Bellinzona
091 821 91 11
ias@ias.ti.ch
www.iasticino.ch
www.ufas.admin.ch

Sexualidade

Antenna MayDay
091 973 70 67
may.day@sunrise.ch
www.isis-info.ch
www.zonaprotetta.ch
www.aids.ch
www.ti.ch/infogiovani
www.migesplus.ch

Sindicatos (uma selecção)

www.uss.ch
www.ocst.com
www.unia.ch
www.uss.ch
www.vpod.ch

Socorro estradal

0800 140 140
www.tcs.ch
www.acs.ch

Suiça

www.myswitzerland.com
www.ch.ch
www.swisswordl.org

Swiss International Air Lines

www.swiss.com

T

Telecomunicações

www.ufcom.admin.ch

Tempo livre

www.ticino.ch

Ticino

www.ti.ch
www.ticino.ch
www.ticinohelp.ch

Trabalho

Escritório do inspectorado do trabalho
Viale S. Franscini 17, 6500 Bellinzona
091 814 30 96
dfe-uil@ti.ch
www.ti.ch/ispettorato-lavoro
Escritório para o controlo do mercado
do trabalho, Via Lugano 4, 6500 Bellinzona
091 814 73 91
dfe-usml@ti.ch
www.ti.ch/sorveglianza-mercato-lavoro

Info

www.acli.ch
www.ocst.ch
www.ticino.unia.ch
www.eures.ch
www.seco.admin.ch

Trabalho não declarado

Escritório para o controlo do mercado
do trabalho, Quartiere Piazza, 6500 Bellinzona
091 814 73 84
dfe-lavoro.nero@ti.ch
www.ti.ch/lavoro-nero
www.seco.admin.ch

Trânsito

info@viasuisse.ch
www.viasuisse.ch
058 329 99 99

www.tcs.ch
0844 888 111

www.acs.ch
044 628 88 99

Para urgências ligar o 0800 140 140

Transportes públicos

www.arcobaleno.ch
www.autopostale.ch
www.ffi.ch
www.tilo.ch
www.utpt.ch

Informações sobre horários no Ticino e na Suíça

Transportes urbanos

Lugano www.tpl.ch
Locarno www.centovalli.ch
Mendrisio-Chiasso www.amsa.ch
www.arcobaleno.ch
Informações sobre horários, linhas e assinaturas

U

União Europeia

www.europa.eu

Universidade

Universidade da Suíça italiana USI
058 666 40 00
www.usi.ch
Escola universitária profissional da Suíça
italiana SUPSI
058 666 60 00/14
www.supsi.ch/www.supsi.ch
Instituto universitário federal
para a formação profissional
091 960 77 77
www.ehb-schweiz.ch

V

Violências contra as crianças

091 943 57 47
info@aspi.ch
www.aspi.ch

Violências domésticas

Escritório da legislação, da igualdade
de oportunidades e da transparência
091 814 30 10
can-ccf@ti.ch
www.ti.ch/asp

Violências sexuais

Delegado para a ajuda às vítimas de crimes
091 814 75 02/08
dss-lav@ti.ch
www.ti.ch/lav
Antenna MayDay
091 973 70 67
may.day@sunrise.ch

Voluntariado

Conferência do voluntariado social
Via alla Campagna 9, 6900 Lugano
091 970 20 11
info@volontariato-sociale.ch
www.volontariato.ch
Informação e orientação sobre os grupos
de auto-ajuda

Z

Zurique Aeroporto

www.zurich-airport.com

Os serviços municipais poderão fornecer
ulteriores informações úteis e consultorias
personalizadas que visam favorecer
a integração dos recém-chegados no Município,
no Ticino e na Suíça.